



Kölner



Только для бытового использования

Перфоратор электрический **KRH 820H**

— РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ —

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим Вас за выбор. Вы стали обладателем продукции торговой марки Kölner, которая отличается эргономичным дизайном и высоким качеством исполнения. Мы надеемся, что наша продукция станет Вашим надежным помощником на долгие годы!

Внимательно прочтите это руководство перед использованием инструмента и сохраните для обращения к нему впоследствии!

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

При покупке изделия в розничной торговой сети требуйте проверки его рабочего состояния, комплектности, наличия штампа торговой организации и даты продажи в гарантийном талоне, являющемся неотъемлемой частью настоящего руководства. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия. (Бытовое назначение подразумевает под собой непрерывное использование в течение 15–20 минут, затем отключение на 5 минут). Применение изделия в профессиональных и коммерческих целях не предусмотрено.

ВНИМАНИЕ!

ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ВСКРЫВАТЬ КОРПУС. ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ ТОЛЬКО В АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
ПРИ РАБОТЕ
С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**

1. Не используйте электроинструмент для любых иных целей, кроме указанных в данном руководстве.

2. Не допускайте использования электроинструмента неквалифицированными, несовершеннолетними лицами или людьми с недостаточными для использования электроинструмента физическими данными.

В случае передачи электроинструмента другим лицам подробно расскажите о правилах его использования и дайте ознакомиться с настоящим руководством.

3. Не погружайте электроинструмент или отдельные его части в воду или другие жидкости.

4. Не используйте электроинструмент, если есть риск возгорания или взрыва, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

5. Переносите электроинструмент, держа его только за основную рукоятку.

6. Не переносите электроинструмент во включенном состоянии.

7. Убедитесь в том, что параметры в сети соответствуют параметрам, указанным на электроинструменте и в настоящем руководстве.

8. Подключайте электроинструмент к сети только после того, как Вы убедитесь в том, что выключатель находится в выключенном положении.

9. При работе с электроинструментом пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. В случае необходимости воспользуйтесь респиратором, специ-

альными перчатками, очками и наушниками.

10. При работе с электроинструментом рекомендуется надевать подходящую одежду, чтобы части одежды не контактировали с инструментом. Также убедитесь, что на Вас нет ничего, что могло бы помешать работе или вызвать нежелательные последствия.

11. В целях Вашей безопасности настоятельно не рекомендуется работать с ненадежно закрепленной обрабатываемой деталью и нестабильной или неустойчивой поверхностью. По возможности обеспечьте четкую фиксацию обрабатываемой поверхности или детали, например, с помощью тисков, креплений и т.д.

12. Электроинструмент подводить к обрабатываемой детали/поверхности в выключенном состоянии.

13. При работе крепко держите электроинструмент за обе рукоятки.

14. Ничего, кроме обрабатываемой поверхности или детали, не должно касаться движущихся частей электроинструмента.

15. Не допускайте нагрузку электроинструмента, вызывающую его остановку.

16. Запрещается осуществлять боковое давление на электроинструмент.

17. При сверлении будьте осторожны со скрытыми электропроводами, газовыми и водопроводными трубами.

18. Запрещается устанавливать электроинструмент стационарно (например, зажимать в тиски).

19. Не оставляйте включенный электроинструмент без внимания.

20. Дождитесь полной остановки двигателя перед тем, как положить электро-

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

инструмент.

21. Всегда старайтесь держать электроинструмент так, чтобы пыль, мелкие частицы и т.д. не летели в Вашу сторону.

22. Избегайте попадания сетевого кабеля на обрабатываемую электроинструментом поверхность.

23. Держите сетевой кабель вдали от источника нагрева, масла и острых предметов.

24. Не допускайте присутствия детей, животных или посторонних в рабочей зоне.

25. Не прикасайтесь во время работы с инструментом к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам, холодильнику).

26. При отключении электроинструмента от сети держитесь за штекер сетевого кабеля.

27. Всегда отключайте электроинструмент от электросети, когда Вы его не используете.

28. Отключайте электроинструмент от электрической сети:

- в случае любых неполадок;
- перед сменой насадок или чисткой;
- после окончания эксплуатации.

29. Не пользуйтесь электроинструментом после его падения или если на нем видны какие-либо следы повреждения, а также с поврежденным сетевым кабелем или штекером. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для диагностики или ремонта электроинструмента.

30. При повреждении сетевого кабеля во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его агент, или аналогичное квалифицированное лицо.

Замена сетевого кабеля осуществляется в авторизованном сервисном центре согласно действующему тарифу.

31. Работа и техобслуживание должны осуществляться строго в соответствии с данным руководством.

32. Не используйте чистящие средства, которые могут вызвать эрозию инструмента (бензин и прочие агрессивные средства).

33. Храните электроинструмент в месте, недоступном для детей.

ВНИМАНИЕ!

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ В СОСТОЯНИИ АЛКОГОЛЬНОГО ИЛИ НАРКОТИЧЕСКОГО ОПЬЯНЕНИЯ ИЛИ В ИНЫХ УСЛОВИЯХ, МЕШАЮЩИХ ОБЪЕКТИВНОМУ ВОСПРИЯТИЮ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ, И НЕ СЛЕДУЕТ ДОВЕРЯТЬ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ ЛЮДЯМ В ТАКОМ СОСТОЯНИИ ИЛИ В ТАКИХ УСЛОВИЯХ!



СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

1. Отверстие патрона для насадок
2. Пыльник патрона
3. Кожух патрона
4. Патрон
5. Дополнительная рукоятка
6. Шейка корпуса
7. Кнопка-фиксатор глубиномера
8. Переключатель режимов
9. Фиксатор переключателя режимов
10. Вентиляционные отверстия
11. Основная рукоятка
12. Выключатель
13. Фиксатор выключателя
14. Переключатель направления вращения
15. Сетевой кабель

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Руководство по эксплуатации
- Перфоратор
- Дополнительная рукоятка
- Глубиномер
- Угольные щетки (1 комплект)
- Емкость со смазкой

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

1. Прежде чем подключить электроинструмент к питающей сети, убедитесь, что параметры сети отвечают требованиям, указанным в настоящем руководстве и на электроинструменте.
2. Проверьте целостность электроинструмента и сетевого кабеля.
3. При использовании удлинителя убедитесь, что удлинитель рассчитан на мощность электроинструмента.

ВНИМАНИЕ! Перед проведением любых из перечисленных ниже работ по установке/извлечению насадок, дополнительной рукоятки, глубиномера отключите электроинструмент от питающей сети.

УСТАНОВКА НАСАДКИ

ПРИМЕЧАНИЕ! Ваш перфоратор снабжен универсальным патроном SDS-plus.

1. Нанесите смазку на хвостовик насадки перед ее установкой.
2. Для установки насадки необходимо сдвинуть кожух патрона (3) к шейке корпуса (6), затем вставить хвостовик насадки в отверстие патрона (1) до упора (рис. 1).
3. Далее необходимо отпустить кожух патрона (3) и убедиться, что насадка

четко зафиксирована в патроне (4) (рис. 2). Для этого необходимо взяться за насадку и посредством поступательных движений вверх/вниз вниз убедиться в четкой фиксации.

4. Для извлечения насадки необходимо сдвинуть кожух патрона (3) к шейке корпуса (6) и вынуть насадку из патрона (4).

ВНИМАНИЕ! В случае повреждения пылезащитного кожуха (3) его необходимо обязательно заменить!

рис. 1



рис. 2



УСТАНОВКА

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

1. Отверните дополнительную рукоятку (5) путем вращения вокруг собственной оси против часовой стрелки, если в этом есть необходимость.
2. Установите дополнительную рукоятку (5) на шейку корпуса (6) в требуемое положение.
3. Зафиксируйте положение дополнительной рукоятки (5) путем вращения вокруг собственной оси по часовой стрелке до упора.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

УСТАНОВКА ГЛУБИНОМЕРА

1. Нажмите на кнопку-фиксатор (7), расположенную на дополнительной рукоятке (5).
2. Вставьте глубиномер в предназначенное для него отверстие на дополнительной рукоятке (5).
3. Выставьте требуемую глубину сверления/долбления и зафиксируйте положение глубиномера, отпустив кнопку-фиксатор.

1. сверление  ;
2. сверление с ударом  ;
3. долбление  ;
4. изменение положения насадки  .

рис. 3



ФУНКЦИИ

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

1. Перфоратор включается при нажатии выключателя (12), размещенного на основной рукоятке (11).
2. Для отключения перфоратора отпустите выключатель (12).

ПРИМЕЧАНИЕ: Для продолжительной работы нажмите выключатель (12), а затем фиксатор выключателя (13). Выключатель (12) будет зафиксирован во включенном положении.

Для выключения инструмента, неоднократно нажмите и отпустите выключатель (12).

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМОВ

В зависимости от типа выполняемых работ установите переключатель режимов в один из режимов:

ПРИМЕЧАНИЕ! Выполнять переключения можно только после остановки работы перфоратора.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ

Выключатель имеет встроенный регулятор числа оборотов. Число оборотов регулируется путем прилагаемого усилия в момент нажатия на выключатель (12).


ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Перфоратор предназначен только для сверления отверстий в ударном и безударном режиме, а также для выполнения тяжелых работ в режиме долбления камня, бетона, кирпича. Используйте режимы сверления с ударом и долбления только при работе по камню, кирпичу и бетону. Использование режимов сверления с ударом и долбления при работе с деревом, ДСП, металлом категорически запрещено.

Запрещена работа с использованием дополнительного ключевого патрона в режимах «долбление» и «сверление с ударом».

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ


СВЕРЛЕНИЕ

1. Выполните операции, описанные в пункте «ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ».
2. Необходимо установить переключатель режимов (8) в положение, обозначенное значком сверла .
3. Подключите штекер сетевого кабеля (15) к сети.
4. Затем нажмите на выключатель (12) и работайте, прилагая слабое давление.
5. Время от времени вынимайте насадку для удаления пыли из отверстия.


СВЕРЛЕНИЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПАТРОНА

1. Нанесите смазку на хвостовик ключевого патрона перед его установкой.
2. Оттяните кожух патрона (3) на себя, затем вставьте хвостовик ключевого патрона в отверстие патрона (1) до упора.
3. Проверьте, надежно ли установлен дополнительный патрон.
4. Вращением цилиндрической части патрона против часовой стрелки добейтесь полного разведения кулачков.
5. Вставьте хвостовик сверла в ключевой патрон.
6. Вращая цилиндрическую часть патрона по часовой стрелке, добейтесь четкой фиксации сверла.
8. Вставьте ключ патрона в одно из 3 отверстий на цилиндрической части ключевого патрона.
9. При помощи ключа затяните патрон.
10. Убедитесь, что сверло четко и надежно зафиксировано.
11. Далее выполните операции, указанные в пункте «Сверление».

СВЕРЛЕНИЕ С УДАРОМ

1. Выполните операции, описанные в пункте «ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ».
2. Необходимо установить переключатель режимов (8) в положение, обозначенное значком молоточка со сверлом .
3. Подключите штекер сетевого кабеля (15) к сети.
4. Затем нажмите на выключатель (12) и работайте, прилагая слабое давление.
5. Время от времени вынимайте насадку для удаления пыли из отверстия.

ДОЛБЛЕНИЕ

1. Выполните операции, описанные в пункте «ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ».
2. При проведении долбежных работ установите переключатель режимов (9) в положение, обозначенное значком молотка .
3. Подключите штекер сетевого кабеля (15) к сети.
4. Затем нажмите на выключатель (12) и работайте, прилагая слабое давление.
5. Время от времени вынимайте насадку для удаления пыли из отверстия.

ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед проведением работ по техобслуживанию электроинструмента всегда отключайте сетевой кабель от электросети.

1. Хранить электроинструмент необходимо при температуре окружающей среды от 0°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% в месте, недоступном для детей.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Использование изношенных насадок снижает эффективность выполняемой работы и может привести к выходу из строя мотора или редуктора, поэтому необходимо периодически затачивать или заменять износившиеся насадки, как только в этом появляется необходимость.
- Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.
- Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.
- После работы тщательно протирайте электроинструмент.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия всегда были чистыми.
- Своевременная смена угольных щеток значительно увеличит срок службы инструмента. Для их замены обращайтесь в сервисный центр.
- Перед началом работ обязательно смазывайте хвостовик насадки.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

ВНИМАНИЕ! При покупке изделия требуйте его проверки на предмет комплектности и исправности, а также правильного заполнения гарантийного талона.

1. Гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, серийного номера, печати (штампа) торговой организации, подписи продавца. При отсутствии у Вас правильно заполненно-

го гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.

- Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.
- Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение изделия.
- Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство Российской Федерации, в частности, последняя редакция Федерального закона «О защите прав потребителей» и Гражданский кодекс Российской Федерации.
- Гарантийный срок эксплуатации на изделие составляет 12 месяцев. Этот срок исчисляется со дня продажи через розничную сеть.
- Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока, и обусловленные производственными, технологическими и конструктивными дефектами, т. е. допущенными по вине предприятия-изготовителя.

7. Гарантийные обязательства не распространяются:

- На неисправности изделия, возникшие в результате:
 - несоблюдения пользователем предписаний руководства по эксплуатации;
 - механического повреждения, вызванного внешним или любым другим воздействием;
 - применения изделия не по назначению;
 - влияния неблагоприятных атмосферных и внешних воздействий на изде-

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

лие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети требованиям руководства по эксплуатации;

- использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем;

- попадания внутрь изделия инородных предметов или засорения вентиляционных отверстий большим количеством отходов, таких как пыль, стружка и т.п.

7.2. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации неуполномоченными на то лицами.

7.3. На неисправности, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или хранения изделия:

- наличие ржавчины на металлических элементах изделия;
- наличие окислов коллектора;
- обрывы и надрезы сетевого кабеля;
- сколы, царапины, сильные потертости корпуса.

7.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки изделия, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей.

К безусловным признакам перегрузки относится:

- деформация или оплавление пластмассовых деталей и узлов изделия;
- появление окалины на коллекторе или угольных щетках;
- одновременный выход из строя ротора и статора электродвигателя;
- потемнение или обугливание изоляции проводов.

7.5. На расходные материалы, сменные

детали, узлы, подлежащие периодической замене, такие как угольные щетки, буры, ключевой патрон, смазку, пыльник, глубиномер и проч.

7.6 На изделия без четко читаемого серийного номера.

Обращаем ваше внимание, что доставка изделия в сервисный центр и из него осуществляется конечным потребителем (владельцем) или за его счет.

ШУМОВИБРАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шумовибрационные характеристики соответствуют европейским стандартам.

Шум	Вибрация
L _w A: 92dB(A)	KD: 1,5m/s ²

На детали и узлы, замененные при ремонте в авторизованном сервисном центре, предоставляется гарантия 3 месяца. Техническое освидетельствование инструмента на предмет установления гарантийного случая производится только в авторизованном сервисном центре.

УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации пришедшего в негодность инструмента примите все меры, чтобы не нанести вреда окружающей среде. Не стоит самостоятельно пытаться утилизировать изделие. Настоятельно рекомендуется обратиться в специальную службу.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Фирма-производитель обращает внимание покупателей, что при эксплуатации инструмента в рамках личных нужд и соблюдений правил пользования, приведенных в данном руководстве по эксплуатации, срок службы инструмента может значительно превысить указанный в настоящем руководстве.

Фирма-производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию и комплектацию изменения, не ухудшающие эксплуатационные качества товара.

Список сервисных центров можно узнать у продавца или на сайте www.kolner-tools.com.

ООО «Омега»

Россия, г. Ульяновск, ул. Локомотивная, 14

Дата изготовления

указана на серийном номере

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение сети/Частота	220 В ± 10% / 50 Гц
Потребляемая мощность	820 Вт
Число оборотов на холостом ходу	0-1150 об/мин
Частота ударов	0-5100 уд/мин
Энергия удара	2,5 Дж
Максимальный диаметр сверления	
дерево	40 мм
бетон	26 мм
сталь	13 мм
Длина сетевого кабеля	2 м
Срок службы	3 года
Масса	3 кг

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН №

Срок гарантии 12 месяцев



Köln

Наименование изделия

Модель

Дата продажи

Серийный номер

Подпись продавца



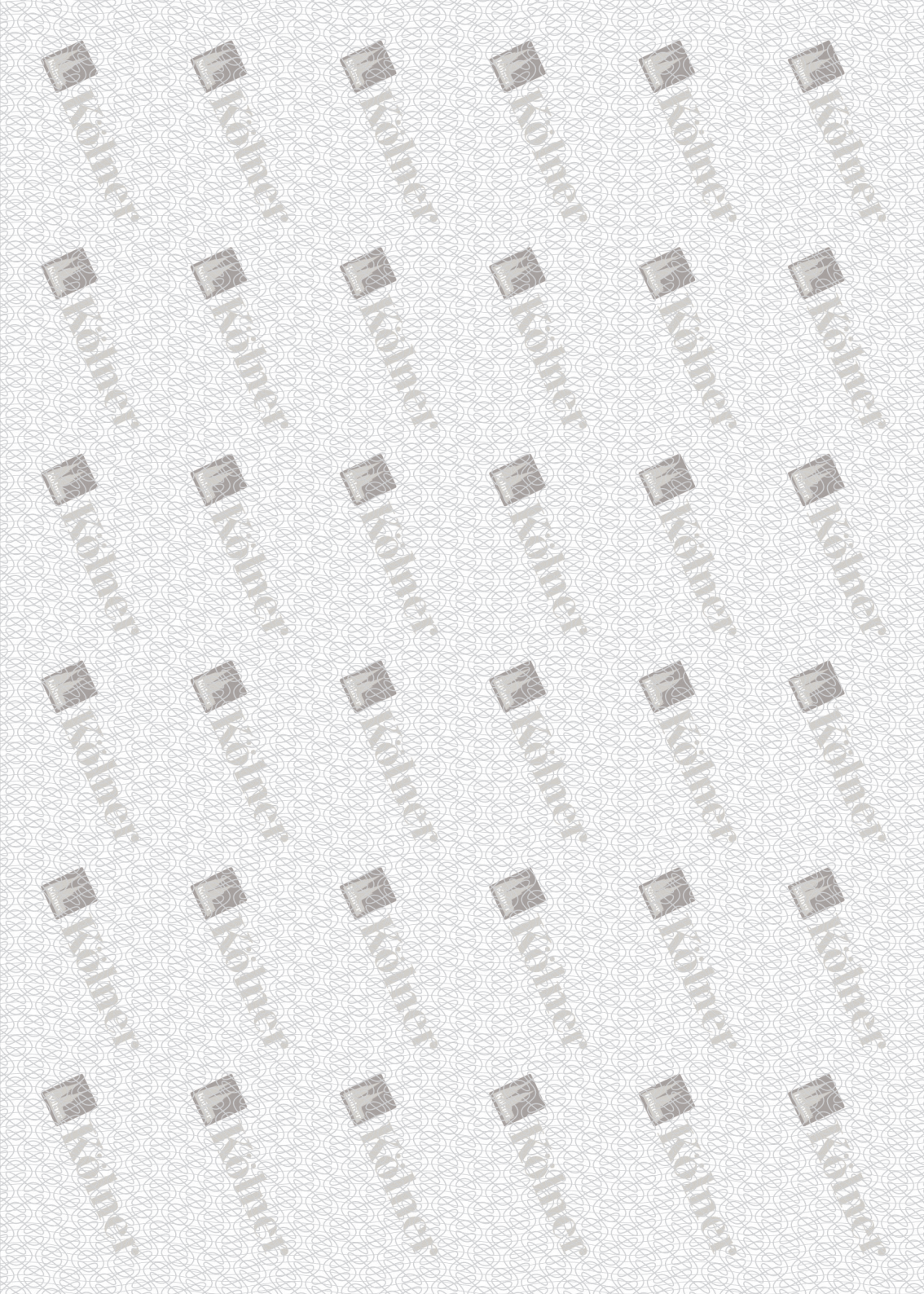
Проверено в моем присутствии, претензий к внешнему виду и комплектации не имею, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен.

Подпись покупателя _____

Сведения о ремонте

№	Дата	Код работы	Сервис-центр	ФИО мастера	Подпись мастера	Подпись покупателя
1						
2						
3						
4						
5						
6						

Гарантийные условия и дополнительную информацию Вы можете найти в руководстве по эксплуатации изделия.



www.kolner-tools.com